

| Titulación         | Tipo | Curso |
|--------------------|------|-------|
| Dirección Hotelera | OB   | 2     |

## Contacto

Nombre: Robert Fritsche

Correo electrónico: robert.fritsche@uab.cat

## Equipo docente

Eva Maria Auracher

## Idiomas de los grupos

Puede consultar esta información al [final](#) del documento.

## Prerrequisitos

No hay prerrequisitos.

## Objetivos y contextualización

Objetivos de conocimiento

El estudiante adquiere una serie de conocimientos lingüísticos reflejados en el punto V de este documento. Además, desarrolla competencias comunicativas tanto en la interacción oral como en la escrita, de manera que al final de este curso tiene que ser capaz de:

1. Utilizar el alemán como lengua habitual en clase.
2. Entender y utilizar adecuadamente fórmulas sencillas como interacción social.
3. Tener interiorizado el sistema rítmico y la entonación del alemán.
4. Leer textos de lenguaje sencillo.
5. Comprender mensajes orales breves (noticias, anuncios, mensajes telefónicos) procedentes de interlocutores que usen formas estándar de la lengua sobre temas de la vida cotidiana. Copiar al dictado mensajes telefónicos y responder adecuadamente estos mensajes. Transmitir esta información.
6. Seleccionar la información pertinente de un mensaje oral o escrito más extenso, para las propias necesidades.
7. Describir, de manera simple, personas, lugares y cosas.
8. Llenar formularios e impresos en que se pida información personal y valoraciones sobre servicios.
9. Mantener una conversación relacionada con situaciones de interacción social o profesional y con temas de interés más personal.

10. Proponer, invitar y aconsejar en situaciones de la vida cotidiana del entorno personal del estudiante.
11. Redactar notas y cartas personales breves.
12. Narrar hechos relacionados con la experiencia personal.

### Objetivos de habilidades

Al final del curso, el estudiante tiene que haber conseguido el siguiente:

1. Demostrar un grado de corrección y de precisión (en el uso de la gramática, la pronunciación, el léxico, el registro, etc.) y de fluidez (velocidad en la producción, habilidad para expresar ideas y desarrollar el discurso), tanto en la expresión escrita como en el oral, equivaliendo al nivel A1.2-A2.1 del *Marco europeo común de referencia*.
2. Desarrollar estrategias y habilidades para comprender textos escritos y orales sencillos reales.
3. Desarrollar estrategias para seguir aprendiendo de manera autónoma fuera del aula.
4. Desarrollar la capacidad para funcionar lingüísticamente con un grado elevado de eficiencia en el ámbito del turismo y de las situaciones cotidianas.
5. Utilizar material de consulta necesario para el aprendizaje de lenguas: diccionarios, gramáticas, libros de texto o de ejercicios, etc.
6. Ampliar conocimientos sobre la realidad social y cultural de los países de habla alemana.

### Competencias

- Comunicarse de forma oral y escrita en una primera, segunda y en una tercera lengua extranjera en los ámbitos de la hotelería y de la restauración, así como en diferentes entornos relacionados con dichos ámbitos.
- Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
- Gestionar y organizar el tiempo.
- Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
- Manejar técnicas de comunicación interna, externa y corporativa en las empresas de hotelería y de restauración.
- Ser capaz de autoevaluar los conocimientos adquiridos.
- Trabajar en equipo.

### Resultados de aprendizaje

1. Aplicar las particularidades idiomáticas de nivel medio-alto en el sector turístico en una primera, una segunda y una tercera lengua extranjera.
2. Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
3. Elaborar discursos apropiados para diferentes funciones, contextos, medios, actividades y situaciones de su ámbito laboral.
4. Gestionar y organizar el tiempo.
5. Identificar léxicos y formas gramaticales de aplicación en el sector turístico en una primera, segunda y tercera lengua extranjera.
6. Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
7. Ser capaz de autoevaluar los conocimientos adquiridos.
8. Trabajar en equipo.
9. Utilizar los recursos sobre turismo disponibles a través de Internet en una primera, segunda y tercera lengua extranjera.

### Contenido

Por la misma naturaleza del proceso de aprendizaje de una lengua, en el cual todas las destrezas y las habilidades están continuamente relacionadas, los objetivos enumerados en el punto III se trabajan de manera

conectada. A continuación, dividimos los contenidos lingüísticos en: funciones lingüísticas, contenidos gramaticales, contenidos léxicos y contenidos fonéticos y prosódicos.

### Funciones lingüísticas

Las actividades comunicativas enumeradas a continuación tienen funciones lingüísticas de carácter general y también específicas dentro del campo del turismo.

#### *a) Función socializadora*

- Despedirse.
- Dar las gracias. Disculparse. Felicitar. Hacer un brindis. Pedir y dar excusas.
- Formular y responder una invitación.
- Iniciar y mantener una conversación telefónica.

#### *b) Función informativa*

- Pedir y dar información concreta sobre lugares: como está, donde está, como se va.
- Pedir y dar la información necesaria sobre un producto.
- Expresar ignorancia o conocimiento de un hecho.
- Transmitir información procedente de otras personas.
- Pedir y dar información sobre el estado de salud y de ánimo de alguien.
- Pedir y dar información sobre actividades, hechos y acontecimientos: presente.
- Pedir y dar información temporal (cuándo se ha hecho alguna cosa, etc.).

#### *c) Función expresiva (sentimientos y estados de ánimo)*

- Expresar obligación.
- Expresar deseo y preferencia.
- Expresar necesidad o interés.
- Mostrar simpatía o antipatía para alguien.
- Expresar desilusión, decepción o desengaño.

#### *d) Función valorativa*

- Pedir y manifestar opiniones e impresiones sobre hechos, personas o cosas.
- Mostrar acuerdo o desacuerdo con alguien o con alguna idea.
- Expresar aprobación o desaprobación.
- Comparar cantidades y cualidades.
- Expresar una opinión y pedir la opinión a otras personas.
- Pedir justificación y justificar una opinión.

#### *e) Función inductiva*

- Expresar la necesidad, la obligación o el interés de hacer alguna cosa.
- Pedir, dar y denegar el permiso para hacer alguna cosa.
- Pedir y dar instrucciones.
- Pedir a alguien que haga alguna cosa.
- Aconsejar, prevenir, advertir.
- Proponer una actividad.

#### *f) Función metalingüística*

- Pedir y dar la traducción de una palabra o expresión.
- Hacer aclaraciones sobre el significado de una palabra o expresión.
- Volver a preguntar, hacer contrapreguntas.

### Contenidos gramaticales

El alumnado tiene que ser capaz de reconocer y utilizar de manera adecuada los aspectos gramaticales siguientes:

#### *La oración*

- Componentes de la oración.
- Tipo de oración: enunciativa, interrogativa, exclamativa, afirmativa y negativa.
- Oraciones subordinadas: interrogativas indirectas (*wann, was, ob*, etc.) y oraciones causales (oraciones introducidas por *weil*).
- Orden de los componentes de la oración: sujeto, complemento directo e indirecto, complemento de lugar y de tiempo.
- Oraciones coordinadas.

#### *Determinantes*

- Artículos determinados: *den, das, die*.
- Artículos indeterminados: *einen, ein, eine*.
- Artículos negativos: *keinen, kein, keine*.
- Posesivos: *mein, meine; dein, deine; sein, seine...*
- Declinación de los determinantes: nominativo, acusativo, dativo.

Numerales ordinales.

#### *Pronombres*

- Indefinidos: *einem, einen, eins, eine; jedem, jeden, jedes, jede*.
- Demostrativos: *dem, den, das, die; diesen, dieses, diese*.
- Interrogativos: *welchem, welchen, welches, welcher; wem, wen, was*.
- Indefinidos: *man, einen*.

#### *Nombres*

- Flexión de género y número.
- Declinación del nombre: dativo.
- El genitivo: función como complemento del nombre.

#### *Verbos*

- Conjugación de los verbos en pasado (formación del participio de los verbos).
- Pretérito de los verbos modales: *müssen, können, wollen*.
- Pretérito de los verbos auxiliares: *haben, sein*.
- Verbos modales: *ensucian, müssen, dürfen, können, wollen...*
- Verbos factitivos: *legen, liegen, stehen, stellen...*

- Verbos con dativo: *gefallen, pasan, gehören...*

#### Adverbios

- De cantidad: *ganz, ziemlich, genug.*
- De manera: *lieber, mehr, anders.*
- De tiempo: *damals, schon, noch, da, lange.*
- De lugar, direccionales: *oben, unten, daneben, dorthin, her, hin.*

#### Preposiciones

- Que introducen significado local: *bei, zu, aus, von, an ....vorbei, entlang, bis... zu.*
- Que significado temporal: *vor, nach, in, für, bei.*
- Que introducen significado modal: *als.*
- Otras preposiciones: *Wechselpräpositionen in, an, auf, neben... unter.*
- Casos que rigen las preposiciones: dativo, acusativo.

#### Conjunciones

- *weil, ob.*

#### Contenidos léxicos

El alumnado tiene que ser capaz de reconocer, llamar, recordar, explicar y escoger el término adecuado, y utilizarlo en la situación comunicativa que lo requiera. Los contenidos léxicos se enmarcan, básicamente, dentro de los campos siguientes:

1. Profesiones y trabajo.
2. Actividades de ocio.
3. Viajes: medios de transporte, alojamiento, restauración (gastronomía), *souvenirs* y compras, regímenes alimenticios, tipos de organización.
4. Vida urbana y cotidiana.
5. Carácter (manera de ser) y comportamiento de las personas.
6. Meteorología y clima.
7. El cuerpo y la salud.

#### Contenidos fonéticos y prosódicos

El estudiante tiene que reconocer y utilizar adecuadamente los elementos prosódicos (entonación, ritmo, etc.) de la lengua. También tiene que ser capaz de reconocer y utilizar de manera adecuada los sonidos y las grafías básicos del alemán, en relación con los contenidos enumerados a continuación:

1. Discriminación entre *b-p, d-t, g-k.*
2. Terminaciones consonánticas (*r, n, t, d, g, k, s, f, p, b*).
3. La consonante *h*.
4. Donde se tiene que poner el énfasis a la palabra.
5. Donde se tiene que poner el énfasis a la oración.

### Actividades formativas y Metodología



| Título                | Horas | ECTS | Resultados de aprendizaje |
|-----------------------|-------|------|---------------------------|
| Tipo: Dirigidas       |       |      |                           |
| No presencial         | 56    | 2,24 | 1, 2, 3, 6, 4, 5, 7, 9    |
| Presencial            | 56,5  | 2,26 | 1, 3, 6, 4, 5, 8, 9       |
| Tipo: Supervisadas    |       |      |                           |
| En línea              | 5     | 0,2  | 7                         |
| Tutorías presenciales | 3     | 0,12 | 7                         |
| Tipo: Autónomas       |       |      |                           |
| Actividades           | 10    | 0,4  | 1, 2, 3, 6, 4, 5, 7, 9    |
| Teoría                | 10    | 0,4  | 1, 2, 3, 6, 4, 5, 7, 9    |

A los cursos de alemán se intenta que el alumnado utilice el idioma activamente durante la clase y las prácticas que hace fuera del aula para llevar a cabo tareas de comunicación que se parezcan a aquello que hacemos en la vida real, en una variedad de situaciones y contextos diferentes. El profesorado motiva al estudiante para que utilice el idioma activamente, con el fin de aprender; así, diseña y promueve actividades para que el alumnado participe en clase y sea el protagonista de su aprendizaje.

La metodología es básicamente interactiva. Los estudiantes tienen que poner en práctica todos los conocimientos lingüísticos para cumplir una serie de tareas (orales y escritas), tanto en un contexto global como en el ámbito del turismo. De otra manera, el énfasis se pone en el proceso de aprendizaje, más que no en presentaciones teóricas del profesorado.

(1) Lengua de impartición: Alemán

(2) Las actividades dirigidas incluyen la resolución de problemas, ejercicios, expresiones escritas y casos prácticos.

(3) Las tutorías en línea comprenden no sólo las consultas entre profesorado y alumnado por correo electrónico, sino también la consulta obligatoria de los documentos de evaluación que el profesorado va colgando en un entorno virtual a lo largo del semestre.

(4) El trabajo autónomo corresponde a las horas necesarias para adquirir los conocimientos teóricos de la asignatura (teoría) y a las horas asignadas al trabajo práctico (actividades dirigidas) relacionado con la resolución de problemas, ejercicios y casos prácticos o la elaboración de trabajos (búsqueda de información, redacción, presentación en público).

(5) Perspectiva de género. En esta asignatura:

– Las clases se llevan a cabo con perspectiva de género, fomentando la igualdad entre mujeres y hombres y evitando reproducir estereotipos de género.

– Se utilizan estrategias para fomentar la participación de las mujeres en las aulas y se fomentan las relaciones de género igualitarias.

– Se facilita el conocimiento de las diferencias sociales y culturales entre hombres y mujeres de las desigualdades de género en la estructura de la sociedad y en la producción cultural.

– Se facilita, igualmente, el conocimiento sobre la diversidad sexual y afectiva, la identidad de género y la expresión de género; el conocimiento y la reflexión sobre el pensamiento y los movimientos feministas, la historia de los movimientos por los derechos de las mujeres, su evolución y su repercusión crítica en la

sociedad, la cultura y el pensamiento filosófico y científico, y el conocimiento de los valores de equidad de género en el ejercicio profesional.

– Se usa un lenguaje no sexista ni androcéntrico en documentos escritos, visuales o audiovisuales u otros materiales de clase. Tratándose de una asignatura de lengua, por otra parte, se dan a conocer las particularidades y los recursos específicos de la lengua objeto de estudio para el uso de un lenguaje no sexista y se promueve la reflexión crítica sobre el lenguaje no sexista y sus usos.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

## Evaluación

### Actividades de evaluación continuada

| Título                           | Peso | Horas | ECTS | Resultados de aprendizaje |
|----------------------------------|------|-------|------|---------------------------|
| Actitud y participación          | 10%  | 0     | 0    | 1, 3, 4, 5, 8, 9          |
| Actividades de expresión escrita | 15%  | 1,5   | 0,06 | 1, 3, 4, 5, 9             |
| Actividades de expresión oral    | 5    | 0,5   | 0,02 | 1, 3, 5, 8, 9             |
| Dossier                          | 20   | 5     | 0,2  | 1, 2, 3, 6, 4, 5, 7, 8, 9 |
| Prueba final                     | 40   | 1,5   | 0,06 | 1, 3, 6, 4, 5, 9          |
| Pruebas parciales                | 10%  | 1     | 0,04 | 1, 3, 6, 4, 5, 9          |

### SISTEMA DE EVALUACIÓN

La asignatura tiene dos sistemas de evaluación: un sistema de evaluación continuada y otro de evaluación única. A principios de curso el alumnado debe escoger el sistema de evaluación que quiere por la asignatura y no se podrá modificar. Seguidamente se detallan los dos sistemas de evaluación:

#### **1. Sistema de evaluación continuada**

Para la convocatoria de evaluación continuada se necesita acreditar una asistencia mínima a las clases del 80 %.

El sistema de evaluación continuada se divide en:

- Actividades: 60 % de la nota
- Examen final: 40 % de la nota

La calificación de la asignatura será NO EVALUABLE cuando el/la estudiante se presente a menos de la mitad de las actividades de evaluación y/o no se presente al examen final.

#### **A. Actividades de evaluación continuada (60% de la nota)**

Redacciones. Se hacen entre 2 y 5 redacciones. El profesorado puede solicitar la corrección de la redacción original por parte del alumnado si así lo desea.

Dossier. El dossier contiene entre 6 y 8 actividades, que evalúan alguna de las cuatro destrezas lingüísticas (comprensión escrita, comprensión oral, expresión escrita y expresión oral). Las actividades se pueden hacer en casa o en clase. A continuación se detallan actividades de ejemplo que se pueden incluir como actividades del dossier:

Transformación de frases

Minipruebas

Ejercicios

Búsqueda de información

Producción de documento

Actividades orales. A lo largo del curso se hace como mínimo una actividad oral y, como máximo, dos. Estas actividades pueden ser individuales o en grupo. Las actividades orales, según el nivel, pueden ser monólogos, diálogos, presentaciones, etc.

Pruebas de control. Durante el curso se realizan una o varias pruebas, que pueden ser pruebas de expresión escrita o pruebas de expresión oral.

Actitud y participación. Se evalúa el esfuerzo, la actitud y la participación del alumnado.

#### ***B. Examen final de evaluación continuada (40% de la nota)***

Es un examen con dos partes: expresión oral y expresión escrita. Se hace el mismo día y hora que el examen final de la convocatoria de evaluación única.

Para superar la asignatura es necesario obtener una nota mínima global del 50 % entre las actividades de evaluación continuada y el examen final. Si no se supera, se puede ir a recuperación (véanse las condiciones más adelante).

A continuación se detallan las equivalencias de la nota global:

| Nota global | Nota sobre 10 en Sigma | Calificación |
|-------------|------------------------|--------------|
| 92,45-100   | 10                     | Excelente    |
| 87,46-92,45 | 9,5                    | Excelente    |
| 83,46-87,45 | 9                      | Excelente    |
| 80,46-84,45 | 8,5                    | Notable      |
| 76,46-80,45 | 8                      | Notable      |
| 72,46-76,45 | 7,5                    | Notable      |



|             |     |                                     |
|-------------|-----|-------------------------------------|
| 69,46-72,45 | 7   | Notable                             |
| 64,46-69,45 | 6,5 | Aprobado                            |
| 59,46-64,45 | 6   | Aprobado                            |
| 54,46-59,45 | 5,5 | Aprobado                            |
| 50-54,45    | 5   | Aprobado                            |
| 44,46-49,99 | 4,5 | Suspenso con derecho a reevaluación |
| 39,46-44,45 | 4   | Suspenso con derecho a reevaluación |
| 34,46-39,45 | 3,5 | Suspenso con derecho a reevaluación |
| 29,46-34,45 | 3   | Suspenso                            |
| 24,46-29,45 | 2,5 | Suspenso                            |
| 19,46-24,45 | 2   | Suspenso                            |
| 14,46-19,45 | 1,5 | Suspenso                            |
| 9,46-14,45  | 1   | Suspenso                            |
| 4,46-9,45   | 0,5 | Suspenso                            |
| 0-4,45      | 0   | Suspenso                            |

### ***Recuperación de la evaluación continuada***

El alumnado que obtenga entre un 3,5 y un 4,999 de nota global tiene derecho a recuperación, que consiste en repetir las partes del examen final de evaluación continua en las cuales el alumnado haya obtenido una nota por debajo del 60 %.

### ***2. Sistema de evaluación única***

La evaluación única para aprobar el curso se compone de un examen final de dos partes: una parte oral y una parte escrita que se hacen el mismo día y hora que la prueba final de la convocatoria de evaluación continuada.

La parte oral consiste en una prueba de expresión oral y, la parte escrita, en una prueba de expresión escrita y una prueba de conocimientos gramaticales y léxicos.

Para aprobar el examen final y superar la asignatura se requiere tener como mínimo el 50 % de los puntos en cada parte del examen y tener, en la suma de las partes, como mínimo el 60 % de los puntos.

Si no se supera el examen final, se puede ir a recuperación (véanse las condiciones más adelante).

Con este sistema, la nota final de la asignatura se asigna siguiendo la tabla de equivalencias siguiente:

| Nota final sobre 100 | Nota sobre 10 en Sigma | Calificación                        |
|----------------------|------------------------|-------------------------------------|
| 97-100               | 10                     | Excelente                           |
| 93-96,99             | 9,5                    | Excelente                           |
| 89-92,99             | 9                      | Excelente                           |
| 85-88,99             | 8,5                    | Notable                             |
| 81-84,99             | 8                      | Notable                             |
| 77-80,99             | 7,5                    | Notable                             |
| 73-76,99             | 7                      | Notable                             |
| 69-72,99             | 6,5                    | Aprobado                            |
| 66-68,99             | 6                      | Aprobado                            |
| 63-65,99             | 5,5                    | Aprobado                            |
| 60-62,99             | 5                      | Aprobado                            |
| 55-59,99             | 4,5                    | Suspenso con derecho a reevaluación |

|          |     |                                     |
|----------|-----|-------------------------------------|
| 50-54,99 | 4   | Suspenso con derecho a reevaluación |
| 43-49,99 | 3,5 | Suspenso con derecho a reevaluación |
| 36-42,99 | 3   | Suspenso                            |
| 30-35,99 | 2,5 | Suspenso                            |
| 24-29,99 | 2   | Suspenso                            |
| 18-23,99 | 1,5 | Suspenso                            |
| 12-17,99 | 1   | Suspenso                            |
| 6-11,99  | 0,5 | Suspenso                            |
| 0-5,99   | 0   | Suspenso                            |

#### Recuperación de evaluación única

Cuando el alumnado sea evaluado por evaluación única, la recuperación será la misma que la del resto del alumnado: es decir, para poder presentarse a la recuperación, es necesario obtener como mínimo un 3,5 en el conjunto de las evidencias que constan en la evaluación única.

La recuperación consiste en repetir las partes de la prueba final en las que el alumnado haya obtenido una nota por debajo de la nota media global, es decir, aquellas partes que estén por debajo del 60 %.

#### ***Cambio de fecha de la prueba***

Los examinandos que no puedan asistir a las pruebas en las fechas establecidas por motivos médicos, laborales (viajes u otras obligaciones parecidas) o humanitarios pueden solicitar un cambio de fecha al profesorado *aportando la documentación necesaria* y (excepto en casos extremos como accidentes) con una antelación mínima de siete días naturales. En caso de resolución positiva, las pruebas siempre se llevan a cabo en el plazo establecido por la Escuela Universitaria de Turismo y Dirección Hotelera.

#### ***Otros aspectos de evaluación***

No hay ningún tipo de certificación de nivel.

## Bibliografía

Libros de clase Alemán - Turismo

Ja, gerne ! A1 , llibre de curs i exercicis, Editorial Cornelsen

Menschen im Beruf, Tourismus, A1, Editorial Hueber

U. Cohen, N. Grandi, Zimmer frei, A1, Deutsch im Hotel, Lehr- und Arbeitsbuch, Editorial Langenscheidt

Alltag, Beruf, A1/1 Kurs- und Arbeitsbuch, Editorial Hueber

Gramáticas

Nivel A1 - B1

Andreu Castell, Brigitte Braucek: Gramática básica de la lengua alemana - con ejercicios, Editorial Idiomas - Hueber

Nivel A1 - C2

Brigitte Corcoll, Roberto Corcoll: Programm - Gramática A1-C2. Alemán para hispanohablantes - Herder

Brigitte Corcoll, Roberto Corcoll: Programm - Ejercicios A1-C2. Alemán para hispanohablantes - Herder

Andreu Castell: Gramática Lengua Alemana - explicaciones - Editorial Idiomas - Hueber

Andreu Castell, Brigitte Braucek: Gramática Lengua Alemana - ejercicios, Editorial Idiomas - Hueber

Diccionarios

Langenscheidt: Diccionario Moderno Alemán Spanisch-Deutsch/Deutsch-Spanisch - Langenscheidt

Langenscheidts Universalwörterbuch: Katalanisch: Katalanisch-Deutsch / Deutsch-Katalanisch - Langenscheidt

En línea

Materiales de aprendizaje multimedia en red.

Sitios web indicados por el profesorado.

## Software

.

## Grupos e idiomas de la asignatura

| Nombre      | Grupo | Idioma | Semestre | Turno        |
|-------------|-------|--------|----------|--------------|
| (TE) Teoría | 1     | Alemán | anual    | mañana-mixto |